

## **BAMBORA ONE– ALLMÄNNA VILLKOR**

### **1 Bakgrund, definitioner m.m.**

- 1.1 Dessa allmänna villkor ("**Allmänna villkoren**") utgör del av det avtal ("**Avtalet**") som har ingåtts mellan Bambora AB, 556233-9423, ("**Bambora**") och i Avtalet angivet sälj företag ("**Sälj företaget**").
- 1.2 Bambora och Sälj företaget benämns i det följande gemensamt "**Parterna**" och var för sig "**Part**".
- 1.3 Bambora är ett betalningsinstitut som har tillstånd att tillhandahålla betaltjänster och som står under Finansinspektionens tillsyn. Bamboras huvudsakliga verksamhet utgörs av inlösen av Transaktioner ("**Inlösentjänster**"). Bambora tillhandahåller även (direkt eller indirekt genom underleverantör) funktionshyra av Terminaler samt eventuella medföljande tillbehör ("**Hårdvaran**") med tillhörande mjukvara ("**Mjukvaran**") och dokumentation (gemensamt "**Utrustningen**") för insamling av bl.a. Kontokortsinformation vid Transaktioner via av Bambora nyttjad betalväxel ("**Betalväxeln**") ("**Funktionshyra**"), samt service- och supporttjänster ("**Supporttjänster**").
- 1.4 Bambora tillhandahåller Sälj företaget ett tjänstepaket bestående av:
  - a. Inlösentjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för inlösen;
  - b. Funktionshyra i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för funktionshyra; och
  - c. Supporttjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för service och support.
- 1.5 Efter överenskommelse mellan Parterna kan Bambora även komma att tillhandahålla Sälj företaget andra betal lösningar och tjänster ("**Nya Tjänster**") i enlighet med vad som anges i Avtalet (som i sådant fall ska uppdateras eller kompletteras med sådana Nya Tjänster) samt de Särskilda villkoren för Nya Tjänster.
- 1.6 Dessa Allmänna villkor reglerar vissa generella frågor mellan Parterna och kompletteras av de Särskilda Villkoren. I händelse av konflikt mellan dessa Allmänna villkor och de Särskilda Villkoren eller en Instruktion ska de Särskilda Villkoren eller Instruktionen, såsom tillämpligt, ha företräde. I händelse av konflikt mellan Särskilda Villkor och en Instruktion ska Instruktionen ha företräde.
- 1.7 Definierade uttryck i Avtalet ska ha den betydelse som anges i bilaga 1.7. För undvikande av tvivel, definierade uttryck ska ha samma betydelse i samtliga Avtalsdokument, om annat inte uttryckligen anges.

## **2 Nätverksregler, PCI DSS m.m.**

- 2.1 Nätverksreglerna är överordnade bestämmelserna i Avtalet. Parterna är således medvetna om och godkänner att samarbetet enligt Avtalet alltid ska bedrivas i överensstämmelse med Nätverksreglerna.
- 2.2 Om det vid någon tidpunkt skulle konstateras att samarbetet inte bedrivs i enlighet med Nätverksreglerna ska Bambora omedelbart informera Sälj företaget om detta, varvid Parterna omedelbart ska inleda diskussioner i god anda i syfte att träffa en överenskommelse om omständighetens påverkan på Parternas samarbete. Om Parterna under diskussionerna inte kan komma överens inom tio (10) Bankdagar beräknat från den dag diskussionerna inleddes, har vardera Part rätt att säga upp Avtalet till upphörande med trettio (30) kalenderdagens varsel.
- 2.3 För det fall Visa och/eller MasterCard påtalar att samarbetet inte bedrivs i överensstämmelse med Nätverksreglerna och med anledning därav begär att bristerna ska åtgärdas inom viss tid gäller dock följande. Respektive Part har alltid (dvs. oavsett vad Avtalet i övrigt stadgar om uppsägningstider), rätt att säga upp Avtalet till upphörande till dagen innan den dag bristen enligt Visa och/eller MasterCard skulle vara åtgärdad om Parten på goda grunder antar att bristen inte kan eller kommer att åtgärdas inom föreskriven tid.
- 2.4 I syfte dels att behålla en hög säkerhetsnivå i de globala kortbetalningssystemen, dels att stärka förtroendet för Kontokort som betalningsmedel är det av yttersta vikt att alla som hanterar Kontokortsinformation gör det på ett säkert sätt. Av denna anledning har kortindustrin enats om en gemensam standard för hantering av Kontokortsinformation. Standarden kallas Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) och är framtagen av bl.a. Visa och MasterCard.
- 2.5 Det åligger Sälj företaget att vid var tid iaktta relevanta delar av, vid var tid gällande, tillämplig säkerhetsstandard, lag och myndighetsföreskrifter, inklusive PCI DSS.
- 2.6 Bambora ansvarar för att uppfylla tillämpliga PCI DSS krav för den Kontokortsinformation som Bambora hanterar på uppdrag av Sälj företaget.

## **3 Avtalstid m.m.**

- 3.1 Avtalet anses ingånget och börjar gälla den dag Bambora beviljar Ansökan ("**Avtalsdagen**"). Bambora underrättar Sälj företaget skriftligen om att Ansökan har beviljats och att Avtalet därmed har trätt i kraft, genom Ansökningsbekräftelsen.

- 3.2 Tillämplig avtalstid, provotid och eventuella förlängningsvillkor för det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet framgår av Avtalet eller i Ansökningsbekräftelsen.
- 3.3 Uppsägning av Avtalet ska ske skriftligen i enlighet med punkt 14 nedan.

#### **4 Priser**

- 4.1 För det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet ska Sälj företaget betala de priser och avgifter som Bambora vid var tid allmänt tillämpar och som finns tillgängliga i Avtalet, i sådan valuta som däri anges. Alla priser och avgifter anges exklusive eventuell moms och frakt, om annat inte uttryckligen anges.
- 4.2 Om Sälj företaget förorsakar Bambora administrativt arbete, som går utöver Bamboras åtaganden enligt Avtalet, har Bambora rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista. Exempel på sådana situationer är uppstart av avstängd betalningsförmedlingsfunktion samt om Sälj företaget begär förändring av Avtalet, byte av redovisningsnummer, adressändring, tillägg eller borttagande av användare, ändring av kunddata, meddelar Bambora att Sälj företaget vill flytta Utrusningen till Sälj företagets lokal på annan adress, efter Bamboras medgivande överlåter Avtalet, eller om Sälj företaget inte har följt Föreskrifterna eller andra instruktioner från Bambora, och detta förorsakar Bambora merarbete.
- 4.3 Bambora har rätt att när som helst ändra sina priser och avgifter. Sådana ändringar träder i kraft tidigast trettio (30) kalenderdagar efter det att Sälj företaget har informerats om ändringen.

#### **5 Betalningsvillkor**

- 5.1 För det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet gäller de betalningsvillkor som Bambora vid var tid allmänt tillämpar och som anges i Avtalet eller i Ansökningsbekräftelsen (tillsammans med punkt 5.2 nedan "**Betalningsvillkoren**").
- 5.2 Oavsett vad som anges i punkt 5.1 ovan ska Sälj företagets betalning av överenskomna priser och avgifter för inlösen av Transaktioner ske genom uttag på det konto Sälj företaget har anvisat eller genom att Bambora i samband med den utbetalningsrutin som gäller mellan Parterna, gör avdrag för beloppet. Om likvidbetalningen inte täcker Bamboras fordran ska Sälj företaget kreditera Bamboras konto resterande summa.
- Om nettovärdet understiger noll (0) ska Sälj företaget, på Bamboras begäran, avräkna beloppet genom att kreditera Bamboras bankkonto. Bambora ska dock i första hand försöka erhålla betalning avseende

underskottet genom att dra av beloppet enligt de betalningsrutiner som tillämpas enligt Avtalet. Det angivna kontot kan också debiteras av Bambora om nettovärdet understiger noll (0).

- 5.3 Om Bambora bedömer att Sälj företagets kreditrisk eller Finansiella exponering har ökat, har Bambora rätt att ändra Betalningsvillkoren med omedelbar verkan för att tillse att dessa motsvarar den högre kreditrisken eller Finansiella exponeringen. Bambora har vidare rätt att begära ytterligare säkerhet om Bambora anser det nödvändigt.
- 5.4 Om betalning inte sker i rätt tid har Bambora rätt till dröjsmålsränta enligt 6 § räntelagen (1975:635) från förfallodagen till dess full betalning har erlagts. Bambora har även rätt till ersättning för kostnader för indrivning av förfallet belopp.

## **6 Förtida uppsägning**

- 6.1 Sälj företag har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande om Bambora väsentligen åsidosätter sina skyldigheter enligt Avtalet och inte vidtar rättelse inom trettio (30) kalenderdagar från det att Sälj företag skriftligen påpekat åsidosättandet.
- 6.2 Bambora har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande 1) om Sälj företag väsentligen åsidosätter sina skyldigheter enligt Avtalet (bl.a. om betalning inte sker enligt Betalningsvillkoren), 2) om väsentliga ändringar i Sälj företagets ägarförhållanden sker eller enligt Bamboras välgrundade uppfattning kommer att ske, 3) om Sälj företag eller person som har anknytning till Sälj företag är, eller blir, registrerad i ett Särskilt Register eller omständighet inträffar som utgör grund för sådan registrering, 4) om Bambora vid en samlad bedömning gör det sannolikt att Sälj företag måste anses vara delaktigt i, eller på annat sätt ha samröre med, brottslig verksamhet, 5) om antalet eller arten av reklamerade Transaktioner enligt Bamboras välgrundade uppfattning avviker från vad Bambora bedömer vara normalt, 6) om Sälj företag lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter, 7) om Sälj företagets verksamhet, branschtillhörighet eller karaktär enligt Bamboras välgrundade bedömning har ändrats, eller kommer att ändras, jämfört med förhållandena vid Avtalets ingående, 8) om Sälj företagets betalningsförmåga enligt Bamboras bedömning kan ifrågasättas, 9) om Sälj företag enligt Bamboras skäligen bedömning kan förväntas hamna på obestånd, 10) om Sälj företag väsentligt underlåter att fullgöra någon av sina skyldigheter gentemot Kortinnehavarna, 11) om Sälj företag, enligt Bamboras skäligen bedömning, genom sitt handlande/verksamhet kan skada eller skadar Bamboras anseende, eller 12) vid de uppsägningsgrunder som anges i de Särskilda Villkoren.

## **7 Konsekvenser av Avtalets upphörande**

- 7.1 Avtalets upphörande (oavsett anledning) ska inte påverka Parts rättigheter och/eller skyldigheter som har uppkommit före tidpunkten för Avtalets upphörande.
- 7.2 Vissa särskilda konsekvenser av Avtalets upphörande anges i de Särskilda Villkoren, bl.a. har Bambora inte lägre skyldighet att inlösa Transaktioner från Sälj företaget samt har Bambora rätt att omedelbart stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion samt ska Sälj företaget returnera Utrustningen och, vid Bamboras uppsägning av Avtalet i förtid, ersätta Bambora för Hyresavgifter för den återstående avtalstiden.

## **8 Ansvarsbegränsning**

- 8.1 Bamboras sammantagna ersättningsskyldighet under Avtalet ska under inga omständigheter överstiga ett belopp motsvarande två (2) prisbasbelopp enligt 2 kap. 7 § socialförsäkringsbalken (2010:110).
- 8.2 Oaktat vad som i övrigt anges i Avtalet ansvarar Bambora inte under några omständigheter för indirekt skada eller följdskada såsom exempelvis utebliven vinst, förlorad *good will*, minskad omsättning eller uteblivna affärsmöjligheter.
- 8.3 Om Sälj företaget inte skriftligen och omedelbart, men senast inom fyrtiofem (45) kalenderdagar från det att grunden för ett anspråk blev eller borde ha blivit känd för Sälj företaget, framställt krav som grundar sig på fel från Bamboras sida som Bambora enligt detta Avtal ansvarar för ska Sälj företagets rätt att framställa anspråk vara förfallen, om annat inte uttryckligen anges i Avtalet. Anspråk mot Bambora förfaller om skiljeförfarande inte inleds inom ett (1) år från det att grunden för anspråket blev eller borde ha blivit känd för Sälj företaget.

## **9 Force majeure**

- 9.1 Om fullgörandet av Parts åtaganden enligt Avtalet förhindras eller avsevärt försvåras av omständighet som Part inte kunnat råda över (s.k. "**Force Majeure-händelse**"), exempelvis krig, krigsliknande händelser, terroristaktioner, införsel- eller utförselbud, naturkatastrof, inskränkningar i den allmänna samfärdseln, brist eller dröjsmål i energiförsörjning eller telefonförbindelse, DDoS-angrepp, datorvirus, myndighetsåtgärd eller underlåtenhet, nytillkommen eller ändrad lag, konflikt på arbetsmarknaden, blockad, brand eller översvämning, omfattande förlust eller förstörelse av annan egendom än Hårdvaran, förlust av data, eller olyckshändelse av större omfattning samt fel eller försening i produkter eller tjänster från underleverantör på grund av omständigheter som här angivits, ska detta utgöra befrielsegrund som

medför framflyttning av tidpunkt för prestation och befrielse från påföljder.

Om Part påkallar befrielse enligt denna punkt 9.1 ska sådan Part om möjligt och utan oskäligt dröjsmål underrätta den andra Parten härom.

- 9.2 Har Avtalets fullgörande till väsentlig del förhindrats under en sammanhängande period om mer än trettio (30) kalenderdagar på grund av i punkt 9.1 ovan angiven omständighet, har vardera Part rätt att utan ersättningskyldighet frånträda Avtalet med trettio (30) kalenderdagens varsel.

## **10 Behandling av personuppgifter**

Personuppgifter ska vid var tid behandlas och hanteras i enlighet med personuppgiftslagen (1998:204) och annan tillämplig lagstiftning till skydd för den personliga integriteten (vilken innefattar all sådan lagstiftning som implementerats till följd av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter). Vardera Part, oavsett om Part till följd av Avtalet agerar som personuppgiftsansvarig eller personuppgiftsbiträde, ska iakttä sina skyldigheter enligt personuppgiftslagstiftning för personuppgifter som Parten behandlar. När Bambora är personuppgiftsbiträde samtycker Sälj företaget till att Bambora har rätt att anlita underleverantörer för viss personuppgiftsbehandling. Underleverantören ska åläggas samma skyldigheter som Bambora i egenskap av personuppgiftsbiträde själv har att iakttä.

## **11 Sekretess**

- 11.1 Innehållet i Avtalet är konfidentiellt och Parterna har inte rätt att till tredje part lämna ut uppgift om Avtalets innehåll. Inte heller har Part rätt att till tredje part lämna ut uppgift om den andre Partens verksamhet som är att betrakta som affärs- eller yrkeshemlighet.
- 11.2 Sälj företaget medger dock att Bambora i enlighet med gällande regler om tystnadsplikt i betalningsinstitut får lämna ut sådana uppgifter som avses i punkt 11.1 ovan till 1) företag som ingår i samma koncern som Bambora, 2) Visa och/eller MasterCard, 3) företag som Bambora samarbetar med för att säkerställa Avtalets uppfyllnad vad avser exempelvis PCI DSS och andra säkerhetsfrågor, samt 4) företag som har förmedlat Sälj företaget till Bambora eller till annat företag som ingår i samma koncern som Bambora. Sälj företaget medger vidare att Bambora får lämna ut uppgifter till tredje part i den mån sådant utlämnande är nödvändigt för att Bambora ska kunna ansluta de av Sälj företaget valda

tjänsterna samt Utrustningen för betalningsförmedling, och uppfylla sina åtaganden eller tillvarata sin rätt enligt Avtalet.

- 11.3 Sälj företaget är införstått med att Bambora och dess underleverantörer har skyldighet att, och kommer att, rapportera eventuella missbruk av Utrustningen och Transaktioner, brottsliga handlingar, bedrägliga beteenden, dataintrång eller -förvanskning och/eller misstankar därom. Punkt 11.1 ovan ska vidare inte hindra Bambora eller dess underleverantörer från att lämna ut sådana uppgifter som Bambora enligt lag, myndighetsföreskrifter, reglering, begäran från andra inlösare, eller föreläggande från en behörig myndighet eller domstol, är skyldigt att lämna ut.
- 11.4 Punkt 11.1 ovan ska inte hindra Sälj företaget från att lämna ut uppgifter om tillämpliga förmedlingsavgifter (eng. *interchange fees*) och Bamboras serviceavgifter.
- 11.5 Punkt 11.1 ovan ska inte hindra Sälj företaget från att lämna ut sådana uppgifter som Sälj företaget enligt punkt 7 i de Särskilda villkoren för funktionshyra är skyldigt att lämna ut.
- 11.6 Denna punkt 11 ska gälla även efter Avtalets upphörande.

## **12 Överlåtelse**

- 12.1 Sälj företaget får inte överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt Avtalet till annan utan Bamboras skriftliga medgivande.
- 12.2 Bambora får helt eller delvis överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt Avtalet till annan utan Sälj företagets medgivande.

## **13 Rapportering och registrering**

- 13.1 Sälj företaget ska på Bamboras begäran förse Bambora med sin senaste årsredovisning (eller motsvarande information) på svenska eller på engelska, om inget annat har avtalats. Sådan information ska tillhandahållas utan dröjsmål och senast två (2) veckor från den tidpunkt då information finns tillgänglig. Vidare ska Sälj företaget på Bamboras begäran utan dröjsmål och inom två (2) veckor från Bamboras begäran tillhandahålla interimrapporter (t.ex. halvårs- och kvartalsrapporter eller liknande information) och annan information som kan vara av betydelse för Parternas samarbete inom ramen för Avtalet.
- 13.2 Sälj företaget ska skriftligen och omedelbart meddela Bambora om ändringar avseende styrelsens sammansättning, VD, firma, ägarförhållanden, adress, telefon- och telefax-nummer, e-postadress, kontonummer, ändrad branschtillhörighet eller verksamhet och andra förhållanden som kan vara av betydelse för Avtalet.

- 13.3 Part ska vidare omedelbart informera den andra Parten om händelser som kan antas påverka, eller komma att påverka, hela eller delar av samarbetet enligt Avtalet. Det är av särskild vikt att samtliga planerade ändringar i Parts datasystem som i något avseende kan antas påverka samarbetet meddelas den andra Parten i omedelbar anslutning till att planeringen av ändringen påbörjas.
- 13.4 Registrering av Sälj företaget i Särskilda Register kan komma att ske om Avtalet sägs upp på grund av Sälj företagets avtalsbrott eller på grund av att Sälj företaget lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter vid t.ex. Avtalets ingående.

#### **14 Meddelanden**

Meddelanden enligt Avtalet ska vara skriftliga, författade på svenska eller engelska, och överlämnas personligen eller skickas med bud, rekommenderat brev eller som en pdf.-fil bifogad till e-post, till Parternas i Avtalet angivna adresser. Meddelande som har sänts till Part ska anses ha kommit Part tillhanda vid leverans, förutsatt att när en leverans sker efter ordinarie arbetstid ska meddelandet anses ha kommit Part tillhanda vid inledningen av ordinarie arbetstid nästföljande Bankdag. I detta hänseende avses med ordinarie arbetstid Bankdagar klockan 09.00-17.00.

#### **15 Ändringar**

- 15.1 Om inte annat anges särskilt häri ska ändringar av och tillägg till Avtalet vara skriftliga och undertecknade av Parterna för att vara bindande.
- 15.2 Bambora har rätt att när som helst ändra dessa Allmänna villkor, de Särskilda Villkoren och/eller Instruktionerna utan att i förväg inhämta Sälj företagets godkännande. I sådant fall ska Bambora omgående tillställa Sälj företaget den nya versionen av de Allmänna villkoren, Särskilda Villkoren, och/eller Instruktionerna eller upplysa Sälj företaget om var de tillhandahålls. Om Sälj företaget inte accepterar aviserade väsentliga ändringar ska Sälj företaget omedelbart meddela Bambora om detta och Parterna ska inleda diskussioner i god anda i syfte att träffa en överenskommelse om ändringarna. Har Parterna inte inom trettio (30) kalenderdagar träffat en överenskommelse ska vid tidpunkten för ändringen gällande version av relevanta Allmänna villkor, Särskilda Villkor och/eller Instruktioner fortsätta att tillämpas mellan Parterna alternativt har Bambora rätt att säga upp Avtalet till upphörande per dagen för ändringarnas ikraftträdande, eller, om sådan dag redan har passerat, till omedelbart upphörande. Om Sälj företaget inte meddelat Bambora att Sälj företaget inte accepterar ändringarna före den dag de träder i kraft, anses Sälj företaget ha godkänt dem.



15.3 Vid var tid gällande Allmänna villkor, Särskilda Villkor och Instruktioner finns tillgängliga på Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)).

## **16 Övrigt**

16.1 För den dagliga löpande samordningen enligt Avtalet ska respektive Part utse var sin kontaktperson vars namn och kontaktuppgifter ska meddelas den andra Parten.

16.2 Om det av Avtalet inte framgår hur en kostnad, som uppkommer med anledning av samarbetet, ska bäras eller fördelas, ska Parterna i anslutning till att beslut fattas om att en dylik åtgärd ska genomföras även besluta hur åtgärden ska bekostas. Saknas sådant beslut, och kan inte heller Parterna enas om hur kostnaderna ska bäras eller fördelas, ska, om åtgärden ändå genomförs, den Part som genomför åtgärden även ensamt bekosta denna.

16.3 Parterna ska inte, utöver vad som följer av Avtalet, ha rätt att företräda varandra, eller nyttja varandras varumärken, firmor eller know-how utan den andra Partens skriftliga medgivande. Sådant rätt till användning medför inte skapande av någon rättighet och ska med omedelbar verkan upphöra samtidigt som Avtalet upphör.

16.4 Rubriker i Avtalet finns angivna endast för att underlätta läsandet och ska inte påverka tolkningen av Avtalet.

16.5 Bambora har rätt att anlita underleverantör eller tredje parter utan Säljföretagets medgivande. Bambora ansvarar för underleverantörs eller tredje parts samtliga åtgärder eller handlingar och underlåtenhet som om Bambora självt vidtagit handlingen eller åtgärden eller underlåtit att vidta en handling eller åtgärd.

16.6 Avtalet (inklusive Avtalsdokumenten) utgör Parternas fullständig reglering av de frågor som Avtalet berör. Alla muntliga eller skriftliga åtaganden och utfästelser som föregått Avtalet ersätts av Avtalet.

16.7 Om någon bestämmelse i Avtalet (inklusive Avtalsdokumenten) på grund av tvingande lag eller genom myndighetsbeslut helt eller delvis befinns vara eller förklaras ogiltig, icke verkställbar eller på annat sätt utan bindande rättslig verkan, ska bestämmelsen och övriga villkor i Avtalet gälla i den utsträckning lagen eller beslutet tillåter.

16.8 Med skriftligt undertecknande likställs i Avtalet undertecknande med hjälp av avancerad elektronisk signatur i enlighet med 2 § lagen (2000:832) om kvalificerade elektroniska signaturer.

16.9 Vardera Part är ansvarig för att informera sin berörda personal om innehållet i Avtalet.

## **17 Tillämplig lag och tvister**

- 17.1 Svensk lag ska äga tillämpning på Avtalet.
- 17.2 Tvister angående Avtalet, dess verkställande, tolkning och/eller tillämpning eller annat rättsförhållande som har samband med Avtalet ska i första hand lösas genom förhandlingar mellan Parterna.
- 17.3 Tvist som uppstår i anledning av Avtalet, och som inte inom trettio (30) kalenderdagar kunnat lösas enligt punkt 17.2 ovan, ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av SCC.
- 17.4 Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en (1) eller tre (3) skiljemän. Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm och språket för förfarandet ska vara svenska. Svensk lag ska tillämpas på tvisten.
- 17.5 Denna punkt 17 ska gälla även efter Avtalets upphörande.

\* \* \*

## Definitioner

Definierade uttryck i Avtalet ska ha den betydelse som anges nedan. Samtliga angivna definitioner ska om annat inte uttryckligen anges avse såväl 1) singularis som pluralis, och 2) bestämd som obestämd form av respektive definition.

<b>"Allmänna villkoren"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande allmänna villkor.
<b>"Ansökan"</b>	avser Säljföretagets ansökan om anslutning till Bamboras system för Inlösentjänster, Funktionshyra, Supporttjänster samt eventuella tillkommande Nya Tjänster.
<b>"Ansökningsbekaftelsen"</b>	avser Bamboras skriftliga underrättelse om beviljande av Ansökan.
<b>"Avtalet"</b>	avser 1) Ansökan, 2) Ansökningsbekaftelsen, 3) Betalningsvillkoren, 4) de Allmänna villkoren, 5) de Särskilda villkoren för inlösen, 6) de Särskilda villkoren för funktionshyra, 7) de Särskilda villkoren för service och support, 8) eventuella Särskilda villkor för nya tjänster, 9) vid var tid gällande Instruktioner och Föreskrifter, och 10) övriga bilagor som uttryckligen har angetts tillhöra Avtalet (dokumenten under 1) – 10) benämns tillsammans även <b>"Avtalsdokumenten"</b> ).
<b>"Avtalsdagen"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Bambora"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Bankdag"</b>	avser veckodag då bankerna i allmänhet är öppna i Sverige (dvs. ej lördagar och svenska helgdagar).
<b>"Betalningsvillkoren"</b>	har den betydelse som anges i punkt 5.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Betalväxeln"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Chargeback"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för inlösen.

<b>"Finansiell exponering"</b>	avser risken för Chargeback för betalda men ej levererade varor eller tjänster.
<b>"Force Majeure-händelse"</b>	har den betydelse som anges i punkt 9.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Funktionshyra"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Föreskrifterna"</b>	har den betydelse som anges i punkt 4.1 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Försäljningssätt "</b>	avser den eller de försäljningsmetoder som Sälj företaget använder för att sälja sina varor och/eller tjänster. Exempel på Försäljningssätt är försäljning i butik, försäljning över Internet och försäljning genom post- och/eller telefonorder. För respektive Försäljningssätt kan finnas Instruktioner som kompletterar de Allmänna villkoren och Särskilda villkoren för inlösen.
<b>"Grundsupport"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för service och support.
<b>"Hyresavgiften"</b>	har den betydelse som anges i punkt 8.1 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Hårdvaran"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Inlösentjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Instruktioner"</b>	avser av Bambora vid var tid skriftligen och/eller muntligen meddelade föreskrifter, anvisningar, rutinbeskrivningar o.d.
<b>"Kontokort"</b>	avser ett av en behörig och/eller licensierad kortutgivare korrekt utfärdat kontokort med ett varumärke och av en korttyp som Parterna skriftligen kommit överens om ska omfattas av Avtalet. Överenskomna varumärken och korttyper framgår av Avtalet.
<b>"Kontokorts-information"</b>	avser sådan information som finns präglad eller tryckt på Kontokortets fram- och/eller baksida, inklusive information som finns lagrad i Kontokortets magnetspår och chip.
<b>"Kortinnehavare"</b>	avser en fysisk person i vars namn ett Kontokort har utfärdats.

<b>"Leveransdagen"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.2 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Mjukvaran"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Nya Tjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.5 i de Allmänna villkoren.
<b>"Nätverks-reglerna"</b>	avser de föreskrifter, regler, villkor etc. som utfärdas av MasterCard och/eller Visa.
<b>"Part"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.2 i de Allmänna villkoren.
<b>"Parterna"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.2 i de Allmänna villkoren.
<b>"SCC"</b>	avser Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut.
<b>"Supporttid"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för service och support.
<b>"Supporttjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Sälj företaget"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Särskilda Villkor"</b>	avser de Särskilda villkoren för inlösen, de Särskilda villkoren för funktionshyra, de Särskilda villkoren för service och support och eventuella Särskilda villkor för nya tjänster.
<b>"Särskilda villkor för funktionshyra"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för funktionshyra.
<b>"Särskilda villkor för inlösen"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för inlösen av kontokortstransaktioner.
<b>"Särskilda villkor för nya tjänster"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för eventuella Nya Tjänster.
<b>"Särskilda villkoren för service och support"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för service och support.
<b>"Särskilda Register"</b>	avser de s.k. särskilda register som förs av t.ex. Visa och/eller MasterCard från tid till annan. I Avtalet likställs med Särskilda Register även Visas och/eller MasterCards

olika bevakningssystem för inlösenavtal som har sagts upp på grund av avtalsbrott eller liknande skäl.

**"Terminal"**

avser teknisk utrustning som fångar information som finns lagrad på Kontokortet, oavsett om informationen finns i magnetremsa eller chip, för att skapa en Transaktion.

**"Transaktion"**

avser såväl 1) köptransaktioner med Kontokort som betalningsmedel, som 2) returer/krediteringar av korresponderande köptransaktioner.

**"Utbytesservice"**

har den betydelse som anges i punkt 3.2 i de Särskilda villkoren för service och support.

**"Utrustningen"**

har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE - SÄRSKILDA VILLKOR FÖR INLÖSEN AV KONTOKORTSTRANSAKTIONER**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för inlösen utgör del av det Avtal som har ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende inlösen av Transaktioner.

### **2 Omfattning m.m.**

- 2.1 Avtalet reglerar Parternas mellanhavanden avseende inlösen av Transaktioner, och rutiner i samband därmed.
- 2.2 Transaktioner får endast ske i de valutor som har reglerats i Avtalet.
- 2.3 Bambora kommer att förse Sälj företaget med unika kundnummer för respektive Försäljningssätt som Parterna har överenskommit ska omfattas av Avtalet. Dessa kundnummer, som alltid ska användas vid Sälj företagets redovisning av Transaktioner till Bambora, får inte användas för andra Försäljningssätt eller för andra varor eller tjänster inom angiven bransch än vad som har överenskommit mellan Bambora och Sälj företaget.
- 2.4 Försäljning av värdeenheter får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med *försäljning av värdeenheter* avses för närvarande i Avtalet 1) köp av virtuell valuta, och 2) överföringar till andra betalningslösningar, inklusive presentkort med en längre giltighetstid än trettiosex (36) månader.
- 2.5 Försäljning av tobak via Internet och spel får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med *spel* avses för närvarande i Avtalet vadslagning, lotteri, bingo, kasino och köp av värdeenheter e.d. som kan användas att betala deltagande i spelet för.

### **3 Sälj företagets åtaganden**

- 3.1 Sälj företaget åtar sig att:
  - följa Avtalet och eventuella anvisningar avseende Avtalet från Bambora eller från part anlita av Bambora, däri inbegripet instruktioner som ges i svar från Terminal, eller annan form av auktorisationssystem, inklusive talsvar;
  - förutsatt att det är tillåtet enligt lag och Nätverksreglerna, acceptera samtliga Kontokort oavsett korttyp och belopp för betalning av Sälj företagets samtliga varor och tjänster. Bambora har rätt att registrera och marknadsföra att Sälj företaget accepterar Kontokort som betalningsmedel;

- behandla och ta emot Kortinnehavares reklamerade Transaktioner i enlighet med Nätverksreglerna (s.k. **"Chargeback"**);
- inte uppmana till eller acceptera Kontokort 1) för något bedrägligt syfte, 2) på annat sätt som står i strid med tillåten användning av Kontokort, eller 3) på något sätt som Kortinnehavaren inte har godkänt;
- vid betalning med Kontokort, förutsatt att inte annat skriftligen har överenskommit inte 1) lämna ut kontanter med undantag för vad som kan vara tillåtet enligt Instruktionerna, 2) ställa ut check eller annan betalningsanvisning, eller 3) tillgodogöra sig betalning för annan fordran än betalning för Säljföretagets varor och/eller tjänster;
- inte använda varumärket Bambora för annat än vad som skriftligen har överenskommit mellan Parterna;
- följa vid var tid tillämplig lagstiftning och myndighets föreskrifter;
- inte skapa flera köptransaktioner med samma Kontokort vid ett och samma tillfälle avseende samma köp; och
- till Bambora inte överföra Transaktioner som företagits hos annan än Säljföretaget.

- 3.2 Returer/krediteringar ska avse en tidigare företagen köptransaktion. Returens/krediteringens belopp får inte överstiga köptransaktionens belopp. Returen/krediteringen ska ske med användande av det Kontokort som användes för köptransaktionen. Beloppet får inte återbetalas med kontanter, om så inte skriftligen överenskommit mellan Parterna. Vid returer/krediteringar ska signaturkvittot, eller motsvarande underlag för Transaktionen, undertecknas av Säljföretaget.
- 3.3 Om Säljföretaget innehar ett eget Kontokort får sådant (om Säljföretaget drivs som enskild firma, handelsbolag, kommanditbolag eller aktiebolag som är s.k. fåmansföretag) inte användas för betalning hos Säljföretaget. Med innehav av Kontokort menas att Kortinnehavaren och Säljföretaget är identiska, dvs. har samma person- eller organisationsnummer, eller att Kortinnehavaren är ägare eller delägare i Säljföretaget.
- 3.4 Säljföretaget åtar sig att följa standarden PCI DSS i det utförande den vid var tid finns publicerad på [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org). I Instruktionerna finns såväl ytterligare information om PCI DSS som en beskrivning över vad Säljföretaget generellt har att iaktta vad gäller hantering av Kontokortsinformation. Bambora ska regelbundet informera Säljföretaget om viktigare nyheter och förändringar i PCI DSS, på det sätt och med den frekvens som Bambora anser lämplig.



- 3.5 När Sälj företaget erbjuder varor och/eller tjänster får inte Sälj företaget tillämpa ett högre pris vid betalning med Kortkort än vad Sälj företaget tillämpar vid andra former av betalning och inte heller tillämpa ett högre pris eller ta ut någon extra avgift för betalning med Kortkort. Detta gäller emellertid inte om det enligt lag eller Nätverksreglerna är tillåtet.
- Om Sälj företaget tar ut en avgift eller erbjuder en reduktion av avgiften med anledning av användning av ett visst Kortkort ska Sälj företaget upplysa Kortinnehavaren om detta innan Transaktionen genomförs. Avgiften som tas ut av Sälj företaget ska vara skälig och i överensstämmelse med lag och Nätverksreglerna.
- 3.6 Om Sälj företaget vill debitera Kortinnehavaren i efterhand för kostnader som har uppstått i anknytning till en servicetjänst etc. (som t.ex. en hotellvistelse, bilhyra eller liknande), ska Sälj företaget upplysa och inhämta Kortinnehavarens godkännande därtill innan debitering sker. Sälj företaget ska om möjligt genomföra Transaktionen i två (2) delar, varvid Sälj företaget omedelbart ska debitera Kortinnehavaren för den del av transaktionsbeloppet som är känd vid transaktionstillfället och därefter debitera Kortinnehavaren endast den del av transaktionsbeloppet som inte är känd vid transaktionstillfället.

#### **4 Bamboras åtaganden**

- 4.1 Bambara åtar sig att betala till anvisat konto för köptransaktioner företagna med Kortkort under förutsättning 1) att köptransaktionen är Bambara tillhanda inom den i Instruktionerna föreskrivna tiden, 2) att köptransaktionen uppfyller de krav som föreskrivs i Avtalet, och 3) att Sälj företaget i övrigt uppfyllt sina åtaganden enligt Avtalet. En Transaktion ska i denna punkt 4.1:s mening anses ha kommit Bambara tillhanda när den har nått Betalväxeln
- 4.2 Bamboras ansvar enligt Avtalet omfattar endast Transaktioner som faktiskt har kommit Bambara tillhanda. En Transaktion ska i denna punkt 4.2:s mening anses ha kommit Bambara tillhanda när den har nått Betalväxeln. Detta innebär bl.a. att Bambara, om Sälj företaget anlitar en tredje part för leverans av Transaktioner till Bambara, inte har något ansvar för eventuella anspråk, åtgärder eller underlåtenhet hänförliga till samarbetet mellan Sälj företaget och den tredje parten. Inte heller har Bambara något ansvar för felaktigheter eller dylikt i Transaktioner som kommer Bambara tillhanda i den mån felaktigheten beror på omständigheter hänförliga till den tredje parten.
- 4.3 Bambara ska förse Sälj företaget med information om genomförda Transaktioner, d.v.s. med en referens varigenom Sälj företaget kan identifiera Transaktionen, uppgift om Transaktionens belopp (i den valuta

i vilken Säljföretagets konto krediterats), uppgift om avgifter för Transaktionen (med Bamboras serviceavgift och tillämplig förmedlingsavgift (eng. *interchange fee*) separat redovisade), och i tillämpliga fall uppgift om växelkurs. Säljföretaget samtycker till att Bambara sammanställer sådan information per märke, betalningsapplikation, kategori av betalningsinstrument och tillämplig procentsats på förmedlingsavgift. Informationen lämnas minst en gång per kalendermånad, på den dag och på det sätt som Parterna särskilt kommer överens om.

- 4.4 Bambara ansvarar för förlust gentemot Säljföretaget som uppkommit i annat fall än som avses i punkterna 4.1 och 4.2 ovan, endast i enlighet med de ansvarsbegränsningar som anges i de Allmänna villkoren och om grov försummelse kan läggas Bambara till last.

## **5 Säljföretagets ansvar**

- 5.1 Säljföretaget ansvarar gentemot Kortinnehavare för samtliga fel och avvikelser i sålda varors och tjänsters kvalitet, beskaffenhet och utförande. Sådana fel och avvikelser jämte utebliven eller bristfällig leverans av varor och/eller tjänster till Kortinnehavare eller annan part som Kortinnehavaren kan ha anvisat, ska alltid anses utgöra ett väsentligt åsidosättande av Säljföretagets skyldigheter enligt Avtalet.
- 5.2 Säljföretagets ansvar enligt punkt 5.1 ovan gäller oavsett vad Säljföretaget kan ha avtalat med innehavaren av Kontokortet, köparen eller annan. Detta gäller även om Säljföretaget 1) bedriver verksamhet som agent/mellanman e.d. och därigenom säljer/förmedlar en annan parts/underleverantörs varor/tjänster, eller 2) säljer/förmedlar varor/tjänster för annan parts/underleverantörs räkning och det därigenom kan vara någon annan än Säljföretaget som ska utföra den prestation (t.ex. leverans av en vara/tjänst eller genomförandet av ett evenemang, resa e.d.) som Transaktionen avser.
- 5.3 Säljföretaget är på Bamboras begäran skyldigt att ersätta Bambara för samtliga belopp, jämte ränta och hanteringskostnader, som Bambara utgett/återbetalt till en kortutgivare, Kortinnehavare eller annan, t.ex. Visa eller MasterCard, med anledning av:
- Säljföretagets ansvar enligt punkterna 5.1 och/eller 5.2 ovan;
  - en kortutgivares slutgiltiga debitering av Bambara för en reklamerad Transaktion i enlighet med Visas och/eller MasterCards Chargeback-regler;
  - att Säljföretaget, utan att iaktta normal aktsamhet, accepterat ogiltigt, förfalskat eller obehörigt använt Kontokort;

- att Sälj företaget åsidosatt sina skyldigheter enligt, eller på annat sätt agerat i strid med, Avtalet; eller
  - lagstiftning eller myndighetsföreskrifter.
- 5.4 Sälj företaget är vidare, oavsett om försumlighet, avtalsbrott eller annan handling kan läggas Sälj företaget till last, skyldigt att på Bamboras begäran utge ersättning för belopp (t.ex. avgifter och andra ekonomiska sanktioner) som Bambora tvingats utge till Visa och/eller MasterCard i den mån det utgivna beloppet är hänförligt till Avtalet och till 1) reklamerade Transaktioner, eller 2) bedrägerier, ond tro eller uppsåtligt handlande.
- 5.5 Om Bambora, innan skyldighet att utge belopp enligt punkt 5.3 eller 5.4 ovan inträder, erhåller varning, föreläggande eller liknande (t.ex. från Visa eller MasterCard), ska Bambora utan dröjsmål underrätta Sälj företaget om vilka åtgärder eller liknande som Sälj företaget har att vidta för att, om möjligt, undvika att Bamboras skyldighet att utge beloppet inträder.
- 5.6 Om Visa och/eller MasterCard anser att Sälj företaget, i förhållande till Sälj företagets totala antal köptransaktioner, uppnått en oacceptabelt hög nivå reklamationer p.g.a. bedrägerier, obehöriga köp eller klagomål från Kortinnehavare, har Bambora rätt att säga upp Avtalet omedelbart.
- 5.7 Avräkning enligt punkterna 5.3 och 5.4 ovan får ske genom uttag från det konto Sälj företaget anvisat eller genom avdrag från det belopp Bambora ska utbetala i enlighet med de Betalningsvillkor (inklusive den utbetalningsrutin) som gäller mellan Parterna. Sälj företaget är skyldigt att se till att det finns täckning på anvisat konto.

Bambora ska utan oskäligt dröjsmål informera Sälj företaget om anledningen till Sälj företagets ersättningskyldighet. Om Sälj företaget inte anser sig ersättningskyldigt ska Sälj företaget omedelbart informera Bambora därom och precisera skälen därtill. Denna punkt 5.7 ska gälla under hela den reklamationsfrist som vid var tid är gällande enligt Nätverksreglernas Chargeback-bestämmelser.

## **6 Bamboras rätt att innehålla betalning och/eller fördröja utbetalningar**

- 6.1 Om Bambora bedömer att Sälj företagets kreditrisk eller Finansiella exponering har ökat, om Sälj företaget inte uppfyller sina åtaganden enligt Avtalet eller när Sälj företagets solvens skäligen kan ifrågasättas av Bambora, eller när uppsägning av Avtalet har skickats, har Bambora, oavsett vad som i övrigt framgår av Avtalet, rätt att omedelbart hålla inne eller fördröja utbetalningar till Sälj företaget minst fram till utgången

av den reklamationsfrist som vid var tid är gällande enligt Nätverksreglernas Chargeback-bestämmelser.

Utbetalningar som innehållits eller fördröjts i enlighet med föregående stycke kan användas av Bambora avseende samtliga Sälj företagets förpliktelser/åtaganden gentemot Bambora enligt Avtalet. Föregående ska även gälla beträffande åtaganden som uppstår i samband med uppsägningen av Avtalet fram till den dag Bambora utbetalar de innehållna medlen.

- 6.2 Utöver det som stadgas ovan har Bambora rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning till Sälj företaget om Bambora anser det troligt att en Transaktion kommer att bli föremål för en s.k. Chargeback. I en sådan situation ska Bambora ha rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning upp till ett belopp som motsvarar den förväntade Chargebacken.
- 6.3 Om Avtalet har sagts upp (oavsett anledning därtill) eller om Sälj företaget upphör med att skicka Transaktioner till Bambora ska utbetalningarna upphöra det datum som uppsägningen har skett och utbetalningarna av medlen innehållna av Bambora ska ske i enlighet med punkt 6.1 ovan.
- 6.4 En förutsättning för att Bambora ska betala ut innehållna medel till Sälj företaget är att Sälj företaget på Bamboras begäran förser Bambora med dokumentation som påvisar datum för leverans av sålda varor och/eller tjänster. Utbetalningarna ska ske på månatlig basis eller på annat sätt som Bambora avgör förutsatt att Sälj företaget har försett Bambora med information som Bambora bedömer som tillräcklig. Bambora har rätt att innehålla medel upp till ett belopp som motsvarar det utestående värdet för varor och/eller tjänster som ännu inte levererats av Sälj företaget. Bedömningen görs på grundval av erhållen information från Sälj företaget.
- 6.5 Utbetalningar som har innehållits eller fördröjts i enlighet med ovanstående kan användas av Bambora avseende Sälj företagets samtliga skyldigheter och åtaganden gentemot Bambora enligt Avtalet. Detta gäller även åtaganden som uppkommer med anledning av uppsägningen av Avtalet fram till den dag Bambora utbetalar det totala beloppet av innehållna medel eller fördröjda utbetalningar.

## **7 Förtida uppsägning m.m.**

Bambora stämmer löpande av hur de uppgifter som Sälj företaget har angivit till Bambora, t.ex. beträffande den tid som förflyter mellan tidpunkten för betalning med Kontokort hos Sälj företaget och tidpunkten för leveransen/utförandet av den vara/tjänst som avses med betalningen,

överensstämmer med de vid var tid faktiskt rådande förhållandena. Det åligger Sälj företaget att i skäligen omfattning medverka för att underlätta denna avstämning.

Den avstämning som avses i förra stycket sker främst för att säkerställa att mellan Parterna gällande utbetalningsvillkor, eventuella säkerheter som ställts för att trygga Bamboras rätt till betalning etc. vid var tid 1) korresponderar med de faktiska förhållandena, och 2) även i övrigt är i överensstämmelse med Bamboras riktlinjer och policies.

Om den information Sälj företaget tillhandahållit avviker från de faktiska förhållandena har Bambora rätt att vidtaga erforderliga åtgärder som enligt Bamboras uppfattning är nödvändiga för att kompensera avvikelsen. En sådan åtgärd kan t.ex. bestå i att Bambora kräver 1) att Sälj företaget presterar en ny eller förändrad säkerhet för att trygga Bamboras rätt till betalning, eller 2) att Betalningsvillkoren ändras.

Om Sälj företaget inte accepterar de åtgärder som Bambora kräver med stöd av förra stycket har Bambora rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande.

## **8 Konsekvenser av Avtalets upphörande**

- 8.1 Om Avtalet upphör att gälla (oavsett anledning) ska vid samma tidpunkt även Sälj företagets försäljning mot betalning med Kontokort med stöd av Avtalet upphöra vilket i sin tur bl.a. innebär att Bambora inte längre har rätt att eller är skyldigt att inlösa/ta emot Transaktioner från Sälj företaget.
- 8.2 Om Avtalet upphör att gälla (oavsett anledning) ansvarar Parterna enligt Avtalet för Transaktioner som med stöd av Avtalet företagits dessförinnan.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE - SÄRSKILDA VILLKOR FÖR FUNKTIONSHYRA**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för funktionshyra utgör del av det Avtal som har ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende funktionshyra.

### **2 Bamboras åtaganden**

- 2.1 Bambora åtar sig att tillhandahålla Utrustningen för insamling av bl.a. Kontokortsinformation vid Transaktioner via Betalväxeln, i enlighet med vad som anges i Avtalet.
- 2.2 En förutsättning för att Sälj företaget ska kunna använda Utrustningen i syfte att kunna utföra Transaktioner är att Sälj företaget vid var tid har en gällande licens att nyttja Mjukvaran. Bambora åtar sig att i enlighet med Avtalet upplåta en licens för Sälj företaget att nyttja Mjukvaran.
- 2.3 Mjukvaran är normalt tillgänglig för Sälj företaget dygnet runt, med undantag för Bamboras underhåll, ändringar och planerade driftavbrott. Sälj företaget är införstått med att mjukvara aldrig kan testas i alla tänkbara situationer och att avvikelser från avtalad funktionalitet samt oförutsedda avbrott kan uppstå. Bambora ska dock med skälig skicklighet och omsorg sörja för att fel i Mjukvaran som försämrar Utrustningens avsedda funktionalitet åtgärdas på lämpligt sätt.

### **3 Leverans, undersökningsplikt m.m.**

- 3.1 Leverans av Utrustningen sker till den i Avtalet angivna leveransadressen. Utrustningen skickas på Sälj företagets bekostnad.
- 3.2 Utrustningen ska anses vara levererad den dag Bambora avlämnat Utrustningen till Sälj företaget eller till transportör för vidarebefordran till den i Avtalet angivna leveransadressen ("**Leveransdagen**"). Risken för Utrustningen övergår på Sälj företaget på Leveransdagen. Bambora låter normalt aktivera Utrustningen på Leveransdagen.
- 3.3 Sälj företaget ansvarar för att installera Utrustningen enligt medföljande installationsguide. Sälj företaget ska så snart som möjligt efter mottagandet undersöka Utrustningen i enlighet med gott handelsskick (inklusive undersöka att uppgifterna om Sälj företagets namn, organisationsnummer och adress, såsom dessa är programmerade i Utrustningen, är korrekta). Om ovan nämnda undersökning av Utrustningen påvisar felaktigheter, ska Sälj företaget genast meddela Bambora. Om sådant meddelande inte har kommit Bambora tillhanda inom trettio (30) kalenderdagar från Leveransdagen, eller för det fall

Sälj företaget börjar använda Utrustningen, anses Utrustningen vara levererad i felfritt skick.

- 3.4 Försenad leverans berättigar inte till hävning av Avtalet, skadestånd eller annan påföljd.

#### **4 Sälj företagets åtaganden m.m.**

- 4.1 Sälj företaget hyr Utrustningen i syfte att möjliggöra för Sälj företaget att utföra Transaktioner och liknande. Bambora (eller dess underleverantörer) innehar äganderätten till eller rätten att vidareuthyra Utrustningen. Genom Avtalet överförs ingen sådan rättighet till Sälj företaget. Sälj företaget har endast rätt att använda Utrustningen för avsett syfte och i enlighet med Avtalet, Utrustningens användarmanual samt vid var tid gällande instruktioner och rekommendationer från Bambora och Utrustningens tillverkare (gemensamt "**Föreskrifterna**").
- 4.2 Bambora har rätt att när som helst byta ut Utrustningen mot annan likvärdig utrustning. Vid planerat utbyte av Utrustning ska Sälj företaget aviseras i förväg.
- 4.3 Det åligger Sälj företaget att tillse att Utrustningen vid var tid är i ett skick som är gott, funktionsdugligt och i övrigt väsentligen oförändrat (bortsett från normalt slitage) från det skick Utrustningen var i vid Leveransdagen, samt vårda och underhålla Utrustningen i enlighet med Föreskrifterna. Bambora har rätt att när som helst under avtalstiden låta besiktiga Utrustningen och Sälj företaget ska då lämna tillträde till sina lokaler.
- 4.4 Det åligger Sälj företaget att på egen bekostnad tillse att Utrustningen till förmån för Bambora är fullgott försäkrad för bl.a. förlust och skada under avtalstiden. Om Sälj företaget inte tecknar och/eller vidmakthåller sådan försäkring har Bambora rätt att göra det på Sälj företagets bekostnad. Sälj företaget ska hålla eventuell erhållen försäkringsersättning avskild från Sälj företagets egna medel.
- 4.5 Sälj företaget bär, oberoende av om eget vållande föreligger eller inte, ansvaret för förlust (stöld inbegripet) av eller skada på Utrustningen eller del av Utrustningen. Med skada på Utrustning likställs fall där Utrustningen har kommit i kontakt med vätska.
- 4.6 Om Sälj företaget upptäcker eller fattar misstanke om fel i, förlust av, skada på, manipulation av eller ingrepp i Utrustningen ska Sälj företaget omedelbart meddela Bambora.
- 4.7 Sälj företaget har inte rätt att:
- a. pantsätta, vidareuthyra, sälja eller på annat sätt överlåta, föfoga över, förlora eller avhända sig nyttjanderätten över Utrustningen;

- b. utföra eller låta utföra ändringar av, ingrepp i eller tillägg till Utrustningen utan Bamboras skriftliga medgivande;
  - c. förena Utrustningen med Säljföretagets lösa eller fasta egendom på sådant sätt att Bamboras äganderätt äventyras; eller
  - d. utan Bamboras skriftliga samtycke ansluta Utrustningen till system för inlösen av Transaktioner tillhörandes annan inlösare än Bambara.
- 4.8 Det åligger Säljföretaget att tillse att för Utrustningen nödvändiga anslutningar, kommunikation och annan för Utrustningen nödvändig utrustning finns hos Säljföretaget i enlighet med Bamboras anvisningar. All kommunikation med Utrustningen måste följa de format och anvisningar som Bambara vid var tid låter meddela Säljföretaget.
- 4.9 Till Utrustningen får endast användas tillbehör och förbrukningsmaterial, samt anslutas sådan utrustning, mjukvara, uppkoppling och/eller anslutning som uppfyller de krav som föreskrivs i lag och myndighetsföreskrifter, samt tillämplig säkerhets- och/eller teknisk standard, och vilka uttryckligen har godkänts av Bambara. Säljföretaget svarar för alla kostnader som är förknippade med driften av Utrustningen, inklusive kostnader för elektrisk ström, kommunikation, förbrukningsmaterial och, i tillämpliga fall, underhåll och utbyte av batteripack till Utrustningen.
- 4.10 Det åligger Säljföretaget att tillse att av Bambara utlämnade koder, identiteter, lösenord eller liknande förvaras och används på ett betryggande sätt. Bambara ansvarar ej för det fall tredje part vidtagit åtgärder med användande av Säljföretagets koder, lösenord, identiteter eller liknande. Om Säljföretaget har ett webmanager-konto (*My Bambara*), är det endast avsett för Säljföretagets interna användning och Bambara ansvarar inte för skada som uppstått för det fall Säljföretaget lämnar ut inloggningsuppgifter till webmanager-kontot till obehöriga.

## **5 Licens och mjukvara m.m.**

- 5.1 Genom Avtalet erhåller Säljföretaget en till avtalstiden tidsbegränsad, icke-exklusiv, icke-överlåtbar och icke-vidareupplåtbar licens att nyttja Mjukvaran och tillhörande dokumentation tillsammans med Hårdvaran i det land eller de länder som anges i Avtalet. Licensen gäller så länge Säljföretaget fullgör sin skyldighet att erlagga föreskriven Hyresavgift.
- 5.2 Bambara har rätt att när som helst låta göra ändringar i Mjukvaran (exempelvis för uppdatering av betalningsförmedlingsfunktionen eller för Utrustningens användande i övrigt). Säljföretaget får inte motsätta sig, underlåta att medverka till eller avbryta ändringar i Mjukvaran.



- 5.3 Om Utrustningen är integrerad med eller ansluten till Säljföretagets egen, eller av tredje part tillhandahållen, utrustning eller mjukvara (exempelvis kassasystem) ska Säljföretaget på egen bekostnad tillse att nödvändiga ändringar av sådan utrustning och/eller mjukvara sker i enlighet med Bamboras anvisningar.
- 5.4 Bambara har rätt att omedelbart låta stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion om Säljföretaget inte efterlever sina skyldigheter enligt punkt 4 ovan och denna punkt 5, samt vid misstanke om brott.
- 5.5 Bambara har rätt att tillfälligt låta stänga av Mjukvaran för underhåll, ändringar och planerade driftavbrott. Vid planerade driftavbrott ska Säljföretaget aviseras i förväg.

## **6 Immateriella rättigheter och intrång**

- 6.1 All upphovsrätt (inklusive rätt till datorprogram, källkod, objektкод och algoritmer), varumärkesrätt, designrätt, patenträtt, uppfinningar och andra immateriella och/eller industriella rättigheter hänförliga till Utrustningen (och den i Utrustningen ingående Mjukvaran samt dokumentationen) innehas eller licensieras av Bambara, Utrustningens tillverkare eller dess underleverantörer. Genom Avtalet överförs inga sådana rättigheter till Säljföretaget. Säljföretaget har inte rätt att kopiera, distribuera, sälja, publicera, överlåta, hyra ut, låna ut, vidareupplåta, ändra, modifiera, eller på annat sätt förfoga över eller vidta någon åtgärd avseende den i Utrustningen ingående Mjukvaran. Säljföretaget har inte heller rätt att ägna sig åt s.k. reverse engineering, dekomplering, demontering eller på annat sätt försöka komma åt Mjukvarans källkod.
- 6.2 Säljföretaget får inte avlägsna, ta bort, modifiera eller förändra något meddelande om Bamboras eller annans upphovsrätt eller annan immateriell rätt till Mjukvaran från någon del av Utrustningen.
- 6.3 Med begränsning av vad som anges i punkt 10 nedan samt i punkt 8 i de Allmänna villkoren och under förutsättning att Säljföretaget enbart använder Utrustningen i avsett syfte och i enlighet med Föreskrifterna, åtar sig Bambara att på egen bekostnad försvara Säljföretaget om krav riktas eller talan förs mot Säljföretaget om intrång i annans immateriella rättighet på grund av Säljföretagets användning av den i Utrustningen ingående Mjukvaran. Bamboras åtagande gäller endast under förutsättning att Säljföretaget omedelbart meddelar Bambara om framförda anspråk eller väckt talan, att Bambara ensamt får bestämma över försvaret mot sådan talan och föra förhandlingar om uppgörelse eller förlikning samt att Säljföretaget på egen bekostnad överlämnar all tillgänglig information till Bambara och ger Bambara assistans i skäligen

omfattning för att utföra nämnda försvar, uppgörelse eller förlikning. Om Utrustningen gör intrång eller enligt Bamboras uppfattning skulle kunna göra intrång i tredje parts immateriella rättigheter har Bambora möjlighet att efter eget val inhämta godkännande för Sälj företaget att fortsätta använda Utrustningen eller ändra alternativt byta ut Utrustningen så att den inte längre gör intrång men ändå är likvärdig. Denna punkt 6.3 utgör en uttömmande reglering av Bamboras ansvar och de påföljder som Sälj företaget kan göra gällande i händelse av intrångsanspråk.

- 6.4 Om krav riktas eller talan förs mot Bambora om intrång i annans immateriella rättighet på grund av Sälj företagets användande av Utrustningen i annat än avsett syfte eller i strid med Föreskrifterna eller hänförligt till exempelvis utrustning, anslutning, mjukvara, system, program eller material som tillhandahållits av Sälj företaget eller tredje part, ska Sälj företaget hålla Bambora fullt ut skadeslös för sådana krav.

## **7 Rättslig åtgärd beträffande Utrustningen**

Skulle under avtalstiden rättslig åtgärd vitas beträffande Utrustningen, såsom utmätning eller kvarstad, eller om Sälj företaget försätts i konkurs, är Sälj företaget skyldigt att för Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren uppvisa Avtalet samt upplysa Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren om Bamboras eller dess rättsinnehavares rätt till Utrustningen. Sälj företaget är även skyldigt att omedelbart meddela Bambora om den av Kronofogdemyndigheten vidtagna åtgärden eller konkursbeslutet.

## **8 Hyresavgift och kostnader m.m.**

- 8.1 **"Hyresavgiften"** för Utrustningen anges i Avtalet och inkluderar hyra för Utrustningen, licensavgift för Mjukvaran samt avgift för Supporttjänster. Alla andra kostnader och avgifter som sammanhänger med Utrustningen eller hyresförhållandet (exempelvis kostnader för tillbehör, eventuella tilläggstjänster, försäkring, registrering, installation, kommunikation, inlösenavgifter, skatter/avgifter, samt drift- och underhållskostnader) ingår såldes inte i Hyresavgiften. Priset för tillbehör och avgifterna för eventuella tilläggstjänster framgår av Bamboras vid var tid gällande prislista. Vid var tid gällande prislista finns tillgänglig på Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)).
- 8.2 Skada på, förlust av eller hinder i användandet av Utrustningen befriar inte Sälj företaget från dess skyldighet att erlägga Hyresavgiften.
- 8.3 Om betalning inte sker i rätt tid har Bambora rätt att låta stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion till dess full betalning har erlagts. Sker avstängning vid upprepade tillfällen eller är Sälj företaget i

dröjsmål med betalning i mer än trettio (30) kalenderdagar får Bambora säga upp Avtalet till omedelbart upphörande i enlighet med punkt 11 nedan.

## **9 Ansvar för fel m.m.**

- 9.1 Bambora ansvarar för fel i Utrustningen om sådant fel beror på att del eller komponent i Hårdvaran är defekt till följd av fel i tillverkning eller konstruktion. Bambora ansvarar dock inte för bristande funktionalitet eller fel i Utrustningen som förorsakats av:
- a. felaktig eller oaktsam användning eller hantering av Utrustningen, eller användning av Utrustningen i annat än avsett syfte;
  - b. användning av Utrustningen i strid med Avtalet, dessa Särskilda villkor för funktionshyra och/eller Föreskrifterna;
  - c. användning av Utrustningen tillsammans med utrustning, mjukvara etc. som inte har levererats eller uttryckligen godkänts av Bambora och uppdaterats i enlighet med Bamboras anvisningar;
  - d. användning av tillbehör eller förbrukningsmaterial som inte har levererats eller uttryckligen godkänts av Bambora;
  - e. eventuellt batteripack tillhörandes Utrustningen (och inte heller för fel i sådant batteripack);
  - f. ändringar av, ingrepp i eller tillägg till Utrustningen som inte uttryckligen har godkänts av Bambora;
  - g. yttre omständigheter såsom olyckor, skadegörelse, brand, fuktskada, kortslutning, blixtnedslag, fel eller variationer i strömtillförsel, fel, brister eller avbrott i kommunikationsnät, fel hos nätverksoperatörer, processorer eller tredje part eller andra omständigheter utanför Bamboras kontroll; eller
  - h. vållande av Sälj företaget, dess personal eller tredje part.
- 9.2 Bambora ansvarar inte vid förlust (stöld inbegripet) av eller skada på Utrustningen eller del av Utrustningen. Med skada på Utrustning likställs fall där Utrustningen har kommit i kontakt med vätska.
- 9.3 Fel i Utrustningen ska omedelbart, dock senast trettio (30) kalenderdagar från det att Sälj företaget blev eller borde ha blivit medveten om felet, anmälas till Bamboras kundtjänst. När Bambora har mottagit felanmälan ska Bambora, förutsatt att felanmälan accepteras, ges tillfälle att efter eget gottfinnande låta avhjälpa felet genom att reparera eller byta ut felaktig Utrustning eller föreslå alternativa åtgärder för att avhjälpa felet i enlighet med vad som framgår av de Särskilda villkoren för service och support.
- 9.4 Bamboras ansvar för bristande funktionalitet och fel i Utrustningen är begränsat till vad som anges i denna punkt 9. Sälj företaget har inte rätt

att göra gällande någon annan påföljd, såsom exempelvis hävning av Avtalet eller skadestånd. Sälj företaget har inte heller rätt att innehålla betalning vid bristande funktionalitet eller fel i Utrustningen eller vid förlust av eller skada på Utrustningen.

## **10 Ansvarsbegränsningar**

- 10.1 Bambora ansvarar inte under några omständigheter för förlorad information om Transaktioner eller annan information som lagrats på Hårdvaran om Utrustningen vid genomförande av Transaktionen inte var uppkopplad mot eller inte fick kontakt med Betalväxeln (d.v.s. var *offline*) exempelvis på grund av Sälj företagets åtgärd, eller kommunikationsfel i Utrustningen eller i det kommunikationsnät som användes av Sälj företaget. Bambora är vidare aldrig ansvarigt för förlorad information om Transaktioner eller annan information som lagrats på Hårdvara som förlorats av Sälj företaget. Bambora är vidare aldrig ansvarigt för förlust, förändring, förvanskning, manipulation av eller annan åtgärd som vidtas med information om Transaktioner eller annan information, när informationen befinner sig utanför Bamboras brandvägg eller, om tillämpligt, utanför brandvägg tillhörandes av Bambora anlita underleverantör av Betalväxeln.
- 10.2 Bambora är under inga omständigheter skyldigt att ersätta skada som Utrustningen orsakat på annan egendom eller på person.

## **11 Förtida uppsägning**

Bambora har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande om:

- a. Sälj företaget inte fullgör sina skyldigheter enligt punkt 5.2 och 5.3 ovan;
- b. Sälj företaget utan giltigt skäl vägrar låta Bambora besiktiga Utrustningen;
- c. Sälj företaget äventyrar Bamboras eller annan rättsinnehavares rätt till Utrustningen eller värdet därav, exempelvis genom vanvård av eller olovligt förfogande över Utrustningen, eller genom att inte hålla Utrustningen försäkrad;
- d. omständighet enligt punkt 8.3 ovan föreligger, eller
- e. Sälj företaget gör intrång i eller obehörigen nyttjar immateriella rättigheter avseende Utrustningen.

## **12 Konsekvens av Avtalets upphörande**

- 12.1 Vid Avtalets upphörande (oavsett anledning) ska Utrustningen, tillsammans med eventuellt tillhörande batteripack, omgående, på Sälj företagets bekostnad och risk, återsändas till Bambora i Utrustningens originalemballage. Är Utrustningen när denna mottas av Bambora inte i

väsentligt oförändrat skick (med hänsyn tagen till normalt slitage) från vad den var på Leveransdagen har Bambora rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget motsvarande Utrustningens värdeminskning.

Sälj företagets samtliga skyldigheter enligt Avtalet vad gäller funktionshyra (inklusive skyldighet att erlagga Hyresavgift) kvarstår till dess att Bambora mottagit Utrustningen.

- 12.2 Vid avtalets upphörande (oavsett anledning) får Bambora omedelbart stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion.
- 12.3 Vid Bamboras uppsägning av Avtalet i förtid (dvs. i enlighet med punkt 11 ovan eller i enlighet med Avtalet i övrigt), har Bambora rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget motsvarande Hyresavgift och i förekommande fall andra avgifter hänförliga till Funktionshyran för den återstående avtalstiden. Om sådan uppsägning äger rum efter det att den initiala avtalstiden löpt ut, ska sådan ersättning uppgå till ett belopp motsvarande Hyresavgift samt i förekommande fall andra avgifter avseende Funktionshyran som Sälj företaget annars skulle ha erlagt under den enligt Avtalet tillämpliga uppsägningstiden. Bambora har även rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget för samtliga kostnader som kan komma att belasta Bambora med anledningen av den förtida uppsägningen av Funktionshyran.
- 12.4 Vid uppsägning av Avtalet i förtid (oavsett anledning) är Bambora inte skyldigt att återbetala av Sälj företaget erlagda förskottsbetalningar avseende Hyresavgift eller i förekommande fall andra avgifter hänförliga till Funktionshyran.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE - SÄRSKILDA VILLKOR FÖR SERVICE OCH SUPPORT**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för service och support utgör del av det Avtal som ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende Supporttjänsterna.

### **2 Bamboras åtaganden**

- 2.1 Bambora åtar sig att tillhandahålla Sälj företaget Supporttjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet och villkoren i dessa Särskilda villkor för service och support.
- 2.2 Bambora ska för att kunna utföra Supporttjänsterna med omsorg och på ett fackmannamässigt sätt ha en organisation med lämplig, kvalificerad och kompetent personal.

### **3 Supporttjänster**

- 3.1 Supporttjänsten "**Grundsupport**" innebär att Sälj företaget har tillgång till support per telefon och e-post under Bankdagar klockan 09.00-20.00 och helgfria lördagar klockan 10.00-14.00 ("**Supporttid**"). Bamboras kundtjänst svarar under Supporttiden på frågor och försöker avhjälpa problem och fel som rör Utrustningen (och den i Utrustningen ingående Mjukvaran) samt hantera frågor hänförliga till Bamboras inlösen av Transaktioner enligt Avtalet. Vid support vid andra tider än Bankdagar klockan 09.00-16.30, tillhandahålls dock endast handhavandesupport, driftinformation samt teknisk support av enklare karaktär. I de fall problem med Utrustning inte kan avhjälpas per telefon eller via e-post har Bambora rätt att föreslå alternativa åtgärder för avhjälpande.
- 3.2 Supporttjänsten "**Utbytesservice**" innebär att Sälj företaget vid fel i Utrustningen kan anmäla detta till Bamboras kundtjänst under Supporttiden. Om felet inte kan avhjälpas per telefon eller e-post sänder Bambora likvärdig utrustning som utbytesenhet till Sälj företaget nästkommande Bankdag. Utbytesenheten kommer normalt Sälj företaget tillhanda inom tre (3) Bankdagar, beroende på postens leveranstider.  
  
Felaktig Utrustning ska omgående, på Sälj företagets risk, återsändas till Bambora i Utrustningens originalemballage. Bambora bekostar frakt om annat inte uttryckligen anges i Avtalet.  
  
Om den felaktiga Utrustningen inte kommit Bambora tillhanda senast tio (10) Bankdagar efter det att utbytesenhet skickats till Sälj företaget har Bambora rätt att debitera Sälj företaget med ett belopp motsvarande Utrustningens nypris samt frakt, enligt vid var tid gällande prislista.

Om Bambora har tillhandahållit Sälj företaget en utbytesenhet och visar det sig att Bambora inte ansvarar för felet i Utrustningen, har Bambora rätt att debitera Sälj företaget för frakt samt samtliga kostnader hänförliga till reparationen av Utrustningen, eller, om sådan reparation inte är ekonomiskt försvarbar, debitera Sälj företaget med ett belopp motsvarande Utrustningens nypris, enligt vid var tid gällande prislista.

- 3.3 Kontaktuppgifter till Bamboras kundtjänst samt mer detaljerad information om vad som ingår i Supporttjänsterna framgår av Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)). Bambora har under avtalstiden rätt att ändra villkoren för eller omfattningen av Supporttjänsterna i enlighet med punkt 15 i de Allmänna villkoren.

#### **4 Sälj företagets åtaganden**

- 4.1 Bamboras åtaganden enligt dessa Särskilda villkor för service och support förutsätter att Sälj företaget (i) har fullgjort sin skyldighet att betala priser och avgifter enligt Avtalet, samt (ii) är behjälplig vid Bamboras felsökning och felavhjälpande samt eventuella andra service- och supportåtgärder som Bambora vidtar.
- 4.2 Vid fel i Utrustningen ska Sälj företaget göra en felanmälan i vilken det ska anges hur felet yttrar sig.
- 4.3 Sälj företaget ska på egen bekostnad ombesörja installation av utbytesenhet.
- 4.4 Sälj företaget ska tillse att ingen information om Transaktioner finns lagrad på felaktig Utrustning när sådan återsänds till Bambora.
- 4.5 Sälj företaget medger att Bambora använder ny, begagnad eller renoverad hårdvara (eller delar därav) för reparationer, alternativt skickar ny, begagnad eller renoverad funktionsduglig och likvärdig utbytesenhet till Sälj företaget.
- 4.6 Har Sälj företaget anmält fel i Utrustningen som det visar sig att Bambora inte är ansvarigt för eller har Sälj företaget i övrigt föranlett åtgärd som inte omfattas av Avtalet har Bambora rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista.

#### **5 Övrigt**

- 5.1 Vid utbyte av Utrustning ska Avtalet i tillämpliga delar omfatta utbytesenheten i stället för utbytt Utrustning.
- 5.2 Önskar Sälj företaget omplacera eller flytta Utrustningen till egen lokal på annan adress än den där Utrustningen har installerats, ska sådan omplacering meddelas till Bambora. Alla kostnader förenade med sådan

omplacering ska bäras av Sälj företaget och Bambora har rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista.

\* \* \*



## **FÖRESKRIFTER FÖR FÖRSÄLJNING MOT BETALNING MED KONTOKORT FÖRSÄLJNING I BUTIK (Card Present) (BAMBORA ONE Maj 2015)**

*Dessa föreskrifter, "Butiksföreskrifterna", gäller för försäljning mot betalning med Kontokort med användande av Terminal.*

*Butiksföreskrifterna utgör ett komplement till de Allmänna villkor och Särskilda villkor för inlösen av kontokortstransaktioner ("Huvuddokumentet") som slutits mellan Sälj företaget och Bambora. Vid eventuella konflikter mellan Huvuddokumentet och Butiksföreskrifterna ska Butiksföreskrifterna ha företräde. Ord som inleds med en versal, dvs. stor bokstav, avser ett ord som givits en särskild innebörd/definition i Huvuddokumentet och ska i dessa Butiksföreskrifter ha samma innebörd som de har i Huvuddokumentet.*

### **1. Kontroller**

Sälj företaget ska i samband med betalning utföra nedan angivna kontroller.

#### *1.1 Kontokortet*

För de fall där 1) informationen på Kontokortet avläses utan medverkan av Sälj företaget, och 2) Kortinnehavaren kvitterar Transaktionen med PIN-kod, behöver inte i stycke 1.1 nedan angivna kontroller utföras. Samma sak gäller om informationen på Kontokortet avläses utan medverkan av Sälj företaget och typen av Kontokort inte kräver någon ytterligare åtgärd/kvittens av Transaktionen än själva avläsandet av informationen.

Sälj företaget ska genom visuell kontroll säkerställa att:

- Kontokortet är försett med Kortinnehavarens namnteckning,
- Kontokortet inte bär spår av ändringar,
- Den på Kontokortet angivna giltighetstiden inte gått ut,
- När legitimationshandling uppvisas, det präglade namnet på Kontokortet är detsamma som namnet på legitimationshandlingen, och
- Kontokortet är försett med ett varumärke, jämför punkt 1 ("Kontokort") i Huvuddokumentet, som omfattas av Avtalet.

Vid brister i ovan angivna avseenden får Kontokortet inte accepteras som betalningsmedel.

#### *1.2 Legitimationskontroll*

Legitimationskontroll ska inte utföras om Kontokortet är utfärdat av en utländsk kortutgivare eller då Kortinnehavaren identifierar sig med PIN-kod.

Om köpesumman överstiger SEK tvåhundra (200), och Kontokortet är utgivet av en svensk kortutgivare, ska Kortinnehavaren legitimera sig med en handling som accepteras av svensk post eller bank. Uppgift om legitimationshandlingens typ och nummer ska anges på signaturkvittot. Om legitimationshandling saknas får Kontokortet inte accepteras som betalningsmedel.

### *1.3 Namnteckning*

Sälj företaget behöver inte kontrollera namnteckning då Kortinnehavaren kvitterar transaktionen med PIN-kod (se punkt 3 nedan).

Sälj företaget ska jämföra Kortinnehavarens underskrift av signaturkvittot med namnteckningen på Kontokortet och legitimationshandlingen. Vid bristande överensstämmelse i detta avseende får Kontokortet inte accepteras som betalningsmedel.

### *1.4 Auktorisation och spärrkontroll*

Auktorisation ska alltid ske vid betalningstillfället, oavsett köpbelopp. Om auktorisation och spärrkontroll inte sker elektroniskt i Terminal ska Sälj företaget genom telefonsamtal till Bambora inhämta medgivande att köptransaktionen får genomföras. Godkännande ges av Bambora med angivande av ett kontrollnummer vilket ska knappas in i Terminalen. Kontokort på vilka namn och/eller nummer inte är präglad (exempelvis Kontokort med varumärkena Maestro och Electron) kräver dock att auktorisation alltid sker elektroniskt. Transaktioner får inte genomföras om varken magnetremsa eller Kontokortets chip av någon anledning inte kan avläsas. Om Sälj företaget vid auktorisation får beskedet att Kontokortet är spärrat, eller det står klart att Kontokortet brukas av obehörig, ska Sälj företaget om möjligt omhänderta kortet. Sälj företaget ska därvid klippa itu Kontokortet och skicka in det till Bambora.

I de fall Terminalen har stöd för kontroll av status på Kortinnehavarens Kontokort (kontroll av kortstatus) ska alltid en s.k. "nollvärdesaukautorisation" användas vid kontroll av kortstatus.

## **2. Kvitton**

### *2.1 Kortinnehavarens kopia*

Kortinnehavaren ska erhålla en kopia av signaturkvittot som ska innehålla samma uppgifter som Sälj företagets exemplar av signaturkvittot.

### *2.2 Lagring*

Sälj företaget ska under minst arton (18) månader arkivera signaturkvitton i enlighet med de gällande reglerna för PCI DSS (se punkt 6.1 nedan). På Bamboras begäran ska Sälj företaget inom fem (5) dagar kunna tillhandahålla ett kvitto avseende en enskild Transaktion. Detta gäller även om Sälj företagets inlösenavtal med Bambora i övrigt har upphört.

## **3. Användning av PIN**

Beloppet ska vara känt för Kortinnehavaren när PIN-koden anges. Inmatningen av PIN-koden utgör Kortinnehavarens godkännande av att köptransaktionen får belasta dennes konto. I vissa miljöer kan Bambora efter särskild överenskommelse godkänna att annan rutin gäller.

Kortinnehavaren ska ges tre (3) försök att ange rätt PIN-kod. Kortinnehavaren ska ha möjlighet att avbryta en Transaktion i stället för att göra ytterligare försök med PIN-kod. I manuellt betjänad miljö ska Kortinnehavaren ha rätt att avstå från att använda PIN-kod för att i stället underteckna ett signaturkvitto (under förutsättning att godkännande av köptransaktionen genom PIN-kod inte är obligatoriskt för Kontokortet i fråga).

I nedan angivna situationer måste undertecknande av ett signaturkvitto ske varför uppmaning till Kortinnehavare att ange PIN-kod inte får ske:

- Auktorisation kan inte ske elektroniskt,
- Användning av PIN-kod, enligt Bamboras Instruktioner, inte är tillåten för aktuellt Kontokort,
- Kortnumret har registrerats manuellt, dvs. Kontokortet har inte kunnat läsas maskinellt, eller
- Vid retur/krediteringar.

#### **4. Transaktionsinsamling**

##### *4.1 Allmänt om insamling*

Insamling av köptransaktioner med Kontokort får endast ske med hjälp av Terminal.

##### *4.2 Terminal*

I Terminal ska Kontokortet läsas maskinellt. Om så inte är möjligt på grund av fel på Kontokortet kan Bambora medge särskilt tillstånd att registrera Kontokortets nummer och giltighetstid manuellt. Sälj företaget ska i denna situation, t.ex. genom avdrag av Kontokortet eller fotokopia av framsidan, kunna styrka att Kontokortet var närvarande vid betalningstillfället. Fotokopian e.d. ska förvaras tillsammans med korresponderande signaturkvitto på ett sätt som är i överensstämmelse med PCI regelverket. Manuell registrering är dock aldrig tillåten för Kontokort på vilket namn och/eller nummer inte ärpräglat (exempelvis Kontokort med varumärkena Maestro och Electron).

#### **5. Redovisning**

##### *5.1 Insändande av köptransaktioner*

Om automatiska dagsavslut inte är aktiverat i Terminalen ska ett manuellt dagsavslut göras minst en (1) gång per dygn. För miljöer som t ex hotell där en s.k. pre auktorisation sker ska köptransaktionen vara Bambora tillhanda inom trettio (30) dagar.

##### *5.2 Kontantutbetalning i samband med betalning (s.k. Cash-back)*

Utbetalning av kontanter i samband med betalning med Kontokort, får endast ske med ett belopp som uppgår till högst SEK två tusen (2 000). Auktorisation och verifiering med PIN-kod (alternativt verifiering med legitimationskontroll) ska alltid företas innan utbetalning sker. Kontantutbetalning får ske endast när Kontokort har kontrollerats elektroniskt och endast i svenska kronor (SEK). Cash-back får endast ske i Sverige.

## 6. Säkerhet

### 6.1 Hantering av Kontokortsinformation

I syfte dels att behålla en hög säkerhetsnivå i de globala kortbetalningssystemen, dels att stärka förtroendet för Kontokort som betalningsmedel är det av yttersta vikt att alla som hanterar Kontokortsinformation gör det på ett säkert sätt. Med "Kontokortsinformation" avses sådan information som finns präglad eller tryckt på Kontokortets fram- och baksida, inklusive information som finns lagrad i Kontokortets magnetspår och chip. Av denna anledning har Kortnätverken enats om en gemensam standard för hantering av Kontokortsinformation. Standarden kallas Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) och är framtagen av de internationella kortnätverken Visa och MasterCard.

Sälj företaget åtar sig att följa standarden PCI DSS i det utförande den vid var tid finns publicerad på [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org).

### 6.2 Ändring av utrustning m.m.

Sälj företaget ska informera Bambora inför varje installation, omflyttning eller avveckling av utrustning som är tekniskt ansluten till Bambora eller annan insamlare av Transaktioner som verkar på uppdrag av Sälj företaget inom ramen för detta avtal.

Ändringar i Terminal, som påverkar de förutsättningar som gällde vid tillfället för godkännandet, får inte vidtas utan Bamboras medgivande.

### 6.3 Dataintrång och IT-forensisk undersökning

För det fall Bambora misstänker att Sälj företagets kassasystem, datasystem e.d. utsatts för intrång, manipulation e.d. som, enligt Bamboras bedömning, i något avseende berör Parternas samarbete enligt detta Avtal har Bambora rätt att genomföra en s.k. IT-forensisk undersökning av utrustningen i fråga. Undersökningen får genomföras av Bambora eller av ett av Bambora anlitat IT-forensiskt företag.

Tidpunkt, och därmed sammanhängande frågor/rutiner hänförliga till Undersökningens genomförande, ska, om Bambora inte bedömer detta som olämpligt, i möjligaste mån överenskommas mellan Parterna. Bambora får dock även, om detta enligt Bamboras mening är mest ändamålsenligt, besöka Sälj företaget och genomföra Undersökningen utan att Sälj företaget underrättats härom i förhand.

Det åligger Sälj företaget att i skälig omfattning medverka vid Undersökningen och underlätta genomförandet så att syftet med Undersökningen, dvs. att konstatera huruvida intrång/manipulation har skett, kan uppnås.

För det fall det genom Undersökningen konstateras att Sälj företagets kassasystem, datasystem e.d. blivit utsatta för intrång, manipulation e.d. är Sälj företaget skyldigt att på Bamboras begäran ersätta Bambora kostnaderna för Undersökningen.

## 7. Liability Shift

Bambora tillämpar ett s.k. Liability Shift för Transaktioner, vilket innebär att Sälj företaget i förhållandet till Bambora enligt Avtalet, står risken för samtliga

förluster hänförliga till magnetspår lästa Transaktioner företagna med obehörigt framställda kort där det korrekta Kontokortet, dvs. det av behörig/licensierad kortutgivare utfärdade Kontokortet med samma kortnummer som det obehörigt framställda, är försett med ett s.k. EMV-chip.